

# WALTER BENJAMIN (1892-1940, Almanya)

Zeki Z. Kırmızı, Aralık 2019

| TÜRÜ       | KİTAP ADI (ÖZGÜN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | İLK YAYIN YILI | KİTAP ADI (TÜRKÇE)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | YAYIN YILI | ÇEVİRMEN        | YAYINEVİ   | SAYFA |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------|------------|-------|
| deneme     | Begriff der Kunstkritik in der deutschen Romantik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1920           | Alman Romantizminde Sanat Eleştirisi Kavramı (Sanatta ve Edebiyatta Eleştiri)                                                                                                                                                                                                                                                            | 2010       | M. Tüzel/ E.Gen | iletişim   | 194   |
| deneme     | Begriff der Kunstkritik in der deutschen Romantik                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1920           | Romantizmde Sanat Eleştirisi Kavramı                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2008       | Necmi Sönmez    | galeri nev | 207   |
| deneme     | Zur Kritik der Gewalt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1921           | Şiddet Eleştirisi Üzerine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2010       | Aykut Çelebi    | metis      | 328   |
| inceleme   | Goethes Wahlverwandtschaften                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1922           | Goethe'nin Gönül Yakınlıkları                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |                 |            |       |
| inceleme   | Charles Baudelaire, Tableaux Parisiens                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1923           | Charles Baudelaire, Paris Tabloları                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |                 |            |       |
| inceleme   | Ursprung des deutschen Trauerspiels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1928           | Alman Trajedisinin Kökeni                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                 |            |       |
| deneme     | Einbahnstraße                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1928           | Tek Yön                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1999       | Tevfik Turan    | yapı kredi | 86    |
| inceleme   | Der Surrealismus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1929           | Gerçeküstüçülük                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |            |                 |            |       |
| inceleme   | Zum Bilde Prousts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1929           | Proust Brecht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2018       | Cemal Topçu     | subpress   | 48    |
| deneme     | Karl Kraus (1931 in the Frankfurter Zeitung)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1931           | Karl Kraus (Frankfurter Zeitung yazıları)                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                 |            |       |
| inceleme   | Karl Kraus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1931           | Karl Kraus                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                 |            |       |
| radyo      | Franz Kafka. Zur zehnten Wiederkehr seines Todestages                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1934           | Kafka Üzerine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2017       | Deniz Kurt      | subpress   | 48    |
| inceleme   | Der Erzähler. Betrachtungen zum Werk Nikolai Lesskows. In: Orient und Occident. 1936.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 1936           | Hikaye Anlatıcısı:Yalnızlıktan Doğan Masallar                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2019       | Ebru Arıcan     | heretik    | 237   |
| inceleme   | Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1936           | Teknik Olarak Yeniden Üretilbilirlik Çağında Sanat Yapıtı                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2016       | Gökhan Sarı     | zeplin     | 64    |
| deneme     | Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit (vier Fassungen 1935–1939)                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1936-1939      | Teknik Çoğaltılabilirlik Çağında Sanat Yapıtı (dört versiyon 1935-1939)                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |                 |            |       |
| deneme     | Deutsche Menschen. Eine Folge von Briefen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1936           | Alman halkı. Bir dizi harf .                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |            |                 |            |       |
| deneme     | Eduard Fuchs, der Sammler und der Historiker. In: Zeitschrift für Sozialforschung. 1937                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1937           | Koleksiyoner ve Tarihçi Eduard Fuchs                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |            |                 |            |       |
| inceleme   | Das Paris des Second Empire bei Baudelaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1938           | Flanör: Yükselen Kapitalizm Çağında Bir Lirik Şair Baudelaire                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2017       | Deniz Kurt      | subpress   | 48    |
| inceleme   | Über einige Motive bei Baudelaire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1939           | Baudelaire'deki Bazı Örgeler Hakkında                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                 |            |       |
| deneme     | Über den Begriff der Geschichte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1940           | Tarih Kavramı Üzerine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |            |                 |            |       |
| deneme     | Über den Begriff der Geschichte                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1941           | Estetize Edilmiş Yaşam: Sanattan Savaş ve Siyasete Alman Faşizmi Kuramları                                                                                                                                                                                                                                                               | 1982       | Ünsal Oskay     | dost       | 182   |
| anı        | Berliner Kindheit um 1900                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1950           | Bin Dokuzyüzlüklerin Başında Berlin'de Çocukluk                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 2004       | Tevfik Turan    | yapı kredi | 111   |
| deneme     | Schriften                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1955           | Yazılar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |            |                 |            |       |
| mektup     | Briefe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1966           | Mektuplar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                 |            |       |
| inceleme   | Illuminations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 1969           | Parıltılar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1990       | Yılmaz Öner     | belge      | 137   |
| Roman      | Über Haschisch: Novellistisches, Berichte, Materialien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1972           | Esrar Üzerine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2012       | Suat Kemal Angı | imge       | 204   |
| Roman      | Über Haschisch: Novellistisches, Berichte, Materialien.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1972           | Uyuşturucu Deneyleri Tutanakları                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 2017       | Deniz Kurt      | subpress   | 177   |
| topluyapıt | <b>Gesammelte Schriften. (17 Bänden, von T. Adorno und G. Scholem )</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                | <b>Toplu Yapıtlar (17 Cilt, T. Adorno ve G. Scholem)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |            |                 |            |       |
|            | Band I/1: Abhandlungen ( <i>Der Begriff der Kunstkritik in der deutschen Romantik; Goethes Wahlverwandtschaften; Ursprung des deutschen Trauerspiels; Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit</i> )                                                                                                                                                      |                | Cilt I / 1: Denemeler ( <i>Alman Romantizminde Sanat Eleştirisi Kavramı; Goethe'nin Gönül Yakınlıkları; Alman Traedi Sanatının Kökeni; Teknik Çoğaltılabilirlik Çağında Sanat Yapıtı</i> )                                                                                                                                               |            |                 |            |       |
|            | Band I/2: Abhandlungen ( <i>Charles Baudelaire. Ein Lyriker im Zeitalter des Hochkapitalismus, 3 Teile: Das Paris des Second Empire bei Baudelaire, Über einige Motive bei Baudelaire, Zentralpark; Über den Begriff der Geschichte; Selbstanzeige der Dissertation; L'œuvre d'art à l'époque de sa reproduction mécanisée; Notes sur les Tableaux parisiens de Baudelaire.</i> ) | 1972-1999      | Cilt I / 2: İncelemeler ( <i>Charles Baudelaire. Yükselen Kapitalizm Çağında Bir Şair, 3 bölüm: İkinci İmparatorluk Paris'inde Baudelaire , Baudelaire'de Kimi Örgeler Üzerine , Central Park ; Tarih Kavramı Üzerine ; Tezin özü; Fr.Teknik Çoğaltılabilirlik Çağında Sanat Yapıtı; Baudelaire'in Paris Tabloları Üzerine Notlar.</i> ) |            |                 |            |       |
|            | Band I/3: Abhandlungen Anmerkungen der Herausgeber                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                | Cilt I / 3: Yayımcı Yorumlarının Değerlendirilmesi                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |                 |            |       |
|            | Band II/1: Aufsätze, Essays, Vorträge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                | Cilt II / 1: Yazılar, Denemeler, Önsözler                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                 |            |       |
|            | Band II/2: Aufsätze, Essays, Vorträge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                | Cilt II / 2: Yazılar, Denemeler, Önsözler                                                                                                                                                                                                                                                                                                |            |                 |            |       |

|                   |                                                                                                                                                                                                                                   |           |                                                                                                                                                                                                    |      |                      |            |  |     |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------------|------------|--|-----|
|                   | Band II/3: Aufsätze, Essays, Vorträge                                                                                                                                                                                             |           | Cilt II / 3: Yazılar, Denemeler, Önsözler                                                                                                                                                          |      |                      |            |  |     |
|                   | Band III: Kritiken und Rezensionen. ( <i>Kritiken und Rezensionen 1912–1939/1940; Anhang: Entwürfe zu Rezensionen; Vorschläge für den Besprechungssteil der Zeitschrift für Sozialforschung</i> )                                 |           | Cilt III: İncelemeler ve Yorumlar ( <i>Yorum ve İncelemeler 1912-1939 / 1940; Ek: Yorum için taslaklar; Sosyal Araştırmalar Dergisi'nin gözden geçirilmesi için Önsöz</i> )                        |      |                      |            |  |     |
|                   | Band IV/1: Kleine Prosa/ Baudelaire Übertragungen                                                                                                                                                                                 |           | Cilt IV / 1: Kısa Yazılar / Baudelaire yayınları                                                                                                                                                   |      |                      |            |  |     |
|                   | Band IV/2: Kleine Prosa/ Baudelaire Übertragungen (Illustrierte Aufsätze; Hörmodelle; Geschichten und Novellistisches; Miscellen)                                                                                                 |           | Cilt IV / 2: Kısa Yazılar / Baudelaire Yayınları (Resimli denemeler; Duyumlar; Öykü ve Romanlar; Derlemeler)                                                                                       |      |                      |            |  |     |
|                   | Band V/1: Das Passagen-Werk                                                                                                                                                                                                       |           | Cilt V / 1: Geçiş Çalışması                                                                                                                                                                        |      |                      |            |  |     |
|                   | Band V/2: Das Passagen-Werk                                                                                                                                                                                                       |           | Cilt V / 2: Geçiş Çalışması                                                                                                                                                                        |      |                      |            |  |     |
|                   | Band VI: Fragmente, Autobiographische Schriften ( <i>Zur Sprachphilosophie und Erkenntniskritik; Zur Geschichtsphilosophie und Erkenntniskritik; Lebensläufe; Aufzeichnungen 1906–1932; Berliner Chronik um Neunzehnhundert</i> ) |           | Cilt VI: Parçalar, Özyaşamöyküsel Yazılar ( <i>Dil Felsefesi ve Eleştirisi; Tarih felsefesi ve Eleştirisi; Yaşamöyküleri; 1906-1932 Belgeleri; Ondokuzuncu Yüzyıl Başlarında Berlin'li Çocuk</i> ) |      |                      |            |  |     |
|                   | Band VII/1: Nachträge                                                                                                                                                                                                             |           | Cilt VII / 1: Ekler (File Neden Fil Deriz?)                                                                                                                                                        | 2019 | Ayça Şenbaşkan       | encore     |  | ?   |
|                   | Band VII/2: Nachträge                                                                                                                                                                                                             |           | Cilt VII / 2: Ekler                                                                                                                                                                                |      |                      |            |  |     |
|                   | Supp. I: Kleinere Übersetzungen: ( <i>Tristan Tzara, D'Annunzio, Louis Aragon, Proust, Léon Bloy, Adrienne Monnier, Saint-John Perse, Honoré de Balzac, Jouhandeau</i> )                                                          |           | Ek Cilt I: Küçük çeviriler: ( <i>Tristan Tzara, D'Annunzio, Louis Aragon, Proust, Léon Bloy, Adrienne Monnier, Saint-John Perse, Honoré de Balzac, Jouhandeau</i> )                                |      |                      |            |  |     |
|                   | Supp. II: Proust, <i>Im Schatten der jungen Mädchen</i>                                                                                                                                                                           |           | Ek Cilt II: Proust, <i>Genç Kızların Gölgesinde</i>                                                                                                                                                |      |                      |            |  |     |
|                   | Supp. III: Übersetzung (mit Franz Hessel): Proust, <i>Guermantes</i>                                                                                                                                                              |           | Ek Cilt III: Çeviri (Franz Hessel ile): Proust, <i>Guermantes</i>                                                                                                                                  |      |                      |            |  |     |
|                   | Band VII/2: Nachträge                                                                                                                                                                                                             |           | Cilt VII / 2: Ekler                                                                                                                                                                                |      |                      |            |  |     |
| <i>günce</i>      | Moskauer Tagebuch                                                                                                                                                                                                                 | 1980      | Moskova Günlüğü                                                                                                                                                                                    | 2001 | Cemal Ener           | metis      |  | 190 |
| <i>topluyapıt</i> | Das Passagen-Werk (1928–1929, 1934–1940)                                                                                                                                                                                          | 1983      | Pasajlar                                                                                                                                                                                           | 1995 | Ahmet Cemal          | yapı kredi |  | 247 |
| <i>anı</i>        | Berliner Kindheit um neunzehnhundert (1932–1934/1938)                                                                                                                                                                             | 1987      | Berlin Güncesi.Ondokuzuncu Yüzyıl Başlarında Berlin'li Çocuk                                                                                                                                       |      |                      |            |  |     |
| <i>deneme</i>     | Écrits français. Présentés et introduits par Jean-Maurice Monnoyer                                                                                                                                                                | 1991      | Fransızca Yazılar. (Haz.Jean-Maurice Monnoyer)                                                                                                                                                     |      |                      |            |  |     |
| <i>mektup</i>     | Gesammelte Briefe. Hrsg. vom Theodor-W.-Adorno-Archiv. 6 Bände, hrsg. von Christoph Gödde und Henri Lonitz. Suhrkamp, Frankfurt am Main 1995–2000.                                                                                | 2000      | Toplu Mektuplar. 6 Cilt. (Theodor W. Adorno Arşivi'nden derlenmiştir)                                                                                                                              |      |                      |            |  |     |
| <i>anı</i>        | Berliner Kindheit um Neunzehnhundert. Gießener Fassung                                                                                                                                                                            | 2000      | Berlin Güncesi.Bindokuzyüzlerin Başında Berlin'de Çocukluk. Gießener versiyonu                                                                                                                     |      |                      |            |  |     |
| <i>belge</i>      | Arendt und Benjamin: Texte, Briefe, Dokumente, hrsg. von Detlev Schöttker und Erdmut Wizisla                                                                                                                                      | 2006      | Arendt ve Benjamin: Metinler, Mektuplar, Belgeler                                                                                                                                                  |      |                      |            |  |     |
| <i>topluyapıt</i> | <b>Werke und Nachlaß. Kritische Gesamtausgabe. Herausgegeben von Henri Lonitz und Christoph Gödde. 21 Bände (geplant), Suhrkamp, Frankfurt am Main/Berlin seit 2008.</b>                                                          |           | <b>Yapıtlar ve Taslaklar. 21 Cilt. Toplu eleştirel baskı. 21 cilt (planlanan)</b>                                                                                                                  |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 3: Der Begriff der Kunstkritik in der deutschen Romantik                                                                                                                                                                     |           | Cilt 3: Alman Romantizmde Sanat Eleştirisi Kavramı                                                                                                                                                 |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 7: Charles Baudelaire Tableaux Parisiens                                                                                                                                                                                     |           | Cilt 7: Charles Baudelaire Paris Tabloları                                                                                                                                                         |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 8: Einbahnstraße                                                                                                                                                                                                             |           | Cilt 8: Tek Yönlü Sokak                                                                                                                                                                            |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 9: Rundfunkarbeiten (zwei Teilbände)                                                                                                                                                                                         | 2008-2017 | Cilt 9: Radyo Çalışmaları (2 kitap)                                                                                                                                                                |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 10: Deutsche Menschen                                                                                                                                                                                                        |           | Cilt 10: Alman Halkı                                                                                                                                                                               |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 11: Berliner Chronik. Berliner Kindheit um neunzehnhundert (zwei Teilbände)                                                                                                                                                  |           | Cilt 11: Berlin Güncesi.Ondokuzuncu Yüzyıl Başlarında Berlin'li Çocuk (2 kitap)                                                                                                                    |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 13: Kritiken und Rezensionen (zwei Teilbände)                                                                                                                                                                                |           | Cilt 13: Eleştiri ve İncelemeler 2 kitap)                                                                                                                                                          |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 16: Das Kunstwerk im Zeitalter seiner technischen Reproduzierbarkeit                                                                                                                                                         |           | Cilt 16: Teknik Çoğaltılabilirlik Çağında Sanat Yapıtı                                                                                                                                             |      |                      |            |  |     |
|                   | Band 19: Über den Begriff der Geschichte                                                                                                                                                                                          |           | Cilt 19: Tarih Kavramı Üzerine                                                                                                                                                                     |      |                      |            |  |     |
|                   | radio benjamin (1929-1933, Ed.Recia Rosenthal)                                                                                                                                                                                    | 2014      | Radyo Benjamin                                                                                                                                                                                     | 2018 | C. Ener/ E.O. Gezmiş | Metis      |  | 440 |
| <i>deneme</i>     | On Photography (Esther Leslie)                                                                                                                                                                                                    | 2015      | Fotoğraf Yazıları                                                                                                                                                                                  | 2019 | T.Turan/ B.Halaç     | kolektif   |  | 216 |
| <i>şiir</i>       | Sonette                                                                                                                                                                                                                           | 2016      | Rüzgârda Asılı Arp                                                                                                                                                                                 | 2019 | Yahya Kurtkaya       | pruva      |  | 164 |
| <i>şiir</i>       | Sonette                                                                                                                                                                                                                           | 2016      | Tikkun Olam: Walter Benjamin Şiirleri                                                                                                                                                              | 2017 | Anita Sezgener       | nod        |  | 44  |
| <i>deneme</i>     |                                                                                                                                                                                                                                   |           | <i>Fotoğrafın Kısa Tarihi</i>                                                                                                                                                                      | 2001 | Ali Cengizkan        | ygs        |  | 37  |

|         |                                                                                      |      |                 |             |     |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------|------|-----------------|-------------|-----|
| deneme  | <i>Fotografinin Küçük Tarihi</i>                                                     | 2014 | Barış Tanyeri   | altıkırkbeş | 56  |
| deneme  | <i>Fotoğrafın Kısa Tarihi (+Teknik Araçlarla Yeniden Üretim Çağında Sanat Eseri)</i> | 2012 | Osman Akınhay   | agora       | 104 |
| deneme  | <i>Epik Tiyatro Üzerine Üç Metin</i>                                                 | 2014 | Ahmet Cemal     | agora       | 80  |
| deneme  | <i>Brecht'i Anlamak</i>                                                              | 1984 | H. Barışcan     | metis       | 147 |
| derleme | <i>Son Bakışta Aşk</i>                                                               | 1993 | Nurdan Gürbilek | metis       | 187 |
| deneme  | <i>Çocukluk Gençlik ve Eğitim Üzerine</i>                                            | 2001 | Mustafa Tüzel   | dost        | 125 |
| radyo   | <i>Yalnızlık Anlatıları</i>                                                          | 2018 | Cemal Topçu     | subpress    | 240 |
| radyo   | <i>Kitaplığımı Yerleştirirken: Kitap Koleksiyonculuğuna Dair Bir Konuşma</i>         | 2016 | Deniz Kurt      | subpress    | 48  |
| deneme  | <i>Walter Benjamin Kitabı: Seçme Yazılar</i>                                         | 2018 | Tunç Tayanç     | dipnot      | 542 |